

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 22, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 22 AVRIL 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 17 — April 22, 2000

Government Notices*	1224
Parliament	
House of Commons	1234
Chief Electoral Officer.....	1234
Commissions*	1235
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	1241
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Orders in Council	1250
Proposed Regulations*	1326
(including amendments to existing regulations)	
Index	1331

TABLE DES MATIÈRES

N° 17 — Le 22 avril 2000

Avis du Gouvernement*	1224
Parlement	
Chambre des communes	1234
Directeur général des élections	1234
Commissions*	1235
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	1241
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Décrets en conseil	1250
Règlements projetés*	1326
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	1332

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Conditions for the Manufacture or Import of a Substance New to Canada that is Suspected of Being Toxic*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 29(5) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to a substance suspected of being "toxic," as defined under section 11 of the Act.

The Minister of the Environment is hereby pleased to impose, pursuant to paragraph 29(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act*, conditions on the manufacture and import of this substance.

Fatty acids, C₁₀₋₁₃-branched, vinyl esters, CAS Registry Number 184785-38-4. The notifier may import the notified substance in amounts exceeding 10 000 kg per year and exceeding an accumulated total of 50 000 kg after the assessment period expires on April 2, 2000, only in circumstances where the notifier complies with the following terms:

Use Restriction

1. The notifier shall use the notified substance only as a monomer reactant in the preparation of polymers.

No Release Into the Environment

2. (1) The notifier shall process and use the notified substance only in a fully contained process with no release into the environment.
2. (2) The notifier shall rinse, with an appropriate solvent, all containers which contained the notified substance to remove any residual notified substance prior to the containers being disposed or reused for a different purpose.
2. (3) The notifier shall treat all wastes containing the notified substance, including wastes resulting from rinsing containers that held the notified substance and all residual wastes, hereafter the wastes, by:
 - (a) introducing the wastes into the polymerization reaction; or
 - (b) incinerating the wastes as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
 - (c) solidifying the wastes, prior to disposal, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.
2. (4) Prior to treatment set out in subsection 2(3), or refilling of the containers with the notified substance, the notifier shall fully contain all unreacted notified substance and residues from all containers that held the notified substance.
2. (5) In the event of any release of the notified substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in subsections 2(1) to 2(4), the notifier shall immediately take all remedial measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Conditions concernant la fabrication ou l'importation d'une substance nouvelle au Canada qu'on soupçonne d'être toxique*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 29(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué de l'information concernant une substance qu'on soupçonne d'être « toxique » aux termes de l'article 11 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement, par la présente, trouve approprié d'imposer, conformément aux dispositions de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, des conditions concernant la fabrication et l'importation de cette substance.

Esters vinyliques d'acides gras ramifiés en C₁₀₋₁₃, numéro CAS 184785-38-4. Le déclarant peut importer la substance visée pour des quantités au-delà de 10 000 kg/année et au-delà d'un cumulatif de 50 000 kg après la période d'évaluation expirant le 2 avril 2000, seulement s'il respecte les conditions générales suivantes :

Restriction concernant l'usage du produit

1. Le déclarant ne doit utiliser la substance visée que comme réactif monomère pour la préparation de polymères.

Interdiction de rejet dans l'environnement

2. (1) Le déclarant doit traiter et utiliser la substance visée exclusivement dans un procédé en vase clos sans rejet aucun dans l'environnement.
2. (2) Le déclarant doit rincer avec un solvant approprié tous les contenants pour en éliminer tout résidu de la substance visée avant leur mise au rebut ou leur réutilisation pour des besoins différents.
2. (3) Le déclarant doit traiter tous les déchets qui renferment la substance visée, y compris des solvants de rinçage des contenants ayant servi au stockage de la substance visée ainsi que les déchets résiduels :
 - a) soit en les introduisant dans la réaction de polymérisation;
 - b) soit en les incinérant conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;
 - c) soit en les solidifiant avant leur élimination, conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination.
2. (4) Avant de procéder au traitement décrit au paragraphe 2(3) ou de remplir à nouveau les contenants de la substance visée, le déclarant doit retenir en totalité la substance visée inaltérée ainsi que tous les résidus provenant des contenants ayant servi au stockage de la substance visée.
2. (5) Lorsqu'il y a un rejet dans l'environnement de la substance visée en contravention des conditions décrites aux paragraphes 2(1) à 2(4), le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de tout rejet. En plus, il

Furthermore, the notifier shall forthwith notify the closest regional office of Environment Canada by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA Inspector).

Record Keeping Requirements

3. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:
- (a) the quantities of the notified substance being imported, sold, purchased and used;
 - (b) the name and address of each customer or processor buying the notified substance; and
 - (c) the name and address of the disposal company disposing of the notified substance.
3. (2) The notifier shall maintain the records made in subsection 3(1) at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

Information Requirements

4. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to the beginning of manufacturing.

Other Requirements

5. The notifier shall inform all customers or processors, in writing, of the terms of the condition and the notifier shall obtain, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from customers or processors that they understand and will meet these terms.

J. A. BUCCINI
*Director
 Commercial Chemicals
 Evaluation Branch*

On behalf of the Minister of the Environment

[17-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03245 is approved.

1. *Permittee*: Harbour Pile Driving Co. Ltd., Nanaimo, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To dispose of or load dredged material.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 26, 2000, to June 25, 2001.
4. *Loading Site(s)*: Various approved sites on the southeastern portion of Vancouver Island, British Columbia, at approximately 49°00.00' N, 124°00.00' W.

doit aviser immédiatement le bureau régional le plus près d'Environnement Canada en communiquant avec un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LCPE).

Tenue de registres

3. (1) Le déclarant doit conserver les registres sous forme électronique ou sur papier, avec toute la documentation validant l'information contenue dans ces registres et indiquant :
- a) les quantités de la substance visée importée, vendue, achetée et utilisée;
 - b) le nom et l'adresse de chaque client ou utilisateur qui achète la substance visée;
 - c) le nom et l'adresse de la société qui s'occupe d'éliminer la substance visée.
3. (2) Le déclarant doit conserver les registres mentionnés au paragraphe 3(1) à son siège principal au Canada pour une période d'au moins de cinq ans après l'inscription des renseignements.

Renseignements à fournir

4. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer le ministre de l'Environnement, par écrit, au moins 30 jours avant la fabrication.

Autres exigences

5. Le déclarant doit informer, par écrit, tous les clients ou utilisateurs des conditions posées, et il doit obtenir de ceux-ci, avant tout transfert de la substance visée, confirmation écrite qu'ils comprennent bien lesdites conditions et qu'ils entendent les respecter.

*Le directeur
 Direction de l'évaluation des produits
 chimiques commerciaux*

J. A. BUCCINI

Au nom du ministre de l'Environnement

[17-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03245 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Harbour Pile Driving Co. Ltd., Nanaimo (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 26 juin 2000 au 25 juin 2001.
4. *Lieu(x) de chargement* : Divers lieux approuvés dans la partie sud-est de l'île de Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°00.00' N., 124°00.00' O.

5. *Disposal Site(s)*:

- (a) Victoria Disposal Site: 48°22.30' N, 123°21.80' W, at a depth of not less than 90 m;
- (b) Comox Disposal Site: 49°41.70' N, 124°44.50' W, at a depth of not less than 190 m;
- (c) Five Finger Disposal Site: 49°15.20' N, 123°54.60' W, at a depth of not less than 280 m;
- (d) Porlier Pass Disposal Site: 49°00.20' N, 123°29.80' W, at a depth of not less than 200 m;
- (e) Malaspina Strait Disposal Site: 49°45.00' N, 124°27.00' W, at a depth of not less than 320 m;
- (f) Cape Mudge Disposal Site: 49°57.70' N, 125°05.00' W, at a depth of not less than 200 m; and
- (g) Haro Strait Disposal Site: 48°41.00' N, 123°16.40' W, at a depth of not less than 200 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure from the loading site and inform VTM that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call VTM to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that disposal can proceed;
- (iii) The vessel will inform VTM when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)* : Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Clamshell dredging and disposal by bottom disposal scow or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 10 000 m³.

10. *Material to Be Disposed of*: Silt, sand, rock and other materials typical of the approved loading site, except logs.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or disposal. The written notification must include the following information:

- (i) the co-ordinates of the proposed loading site;
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks or streets;
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging or loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredge site within these water lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) the nature and quantity of the material to be loaded and dumped;
- (vi) the proposed dates on which the loading and disposal will take place; and
- (vii) the site history for a proposed loading site.

11.2. Additional requirements may be requested by the permit issuing office.

11.3. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are

5. *Lieu(x) d'immersion* :

- a) Lieu d'immersion de Victoria : 48°22,30' N., 123°21,80' O., à une profondeur minimale de 90 m;
- b) Lieu d'immersion de Comox : 49°41,70' N., 124°44,50' O., à une profondeur minimale de 190 m;
- c) Lieu d'immersion de Five Finger : 49°15,20' N., 123°54,60' O., à une profondeur minimale de 280 m;
- d) Lieu d'immersion du passage Porlier : 49°00,20' N., 123°29,80' O., à une profondeur minimale de 200 m;
- e) Lieu d'immersion du détroit de Malaspina : 49°45,00' N., 124°27,00' O., à une profondeur minimale de 320 m;
- f) Lieu d'immersion du cap Mudge : 49°57,70' N., 125°05,00' O., à une profondeur minimale de 200 m;
- g) Lieu d'immersion du détroit d'Haro : 48°41,00' N., 123°16,40' O., à une profondeur minimale de 200 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie en suivant les étapes indiquées ci-après :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Limon, sable, roche, autres matières caractéristiques, du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit aviser par écrit le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite pour chaque site de chargement avant toute activité de chargement ou d'immersion. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou des points de repère connus;
- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage et qui donne les limites du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau;
- (iv) toutes les données analytiques rassemblées au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité de matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

11.2. Des exigences additionnelles peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

11.3. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour

made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean disposal activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the loading sites.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

11.5. Any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or by a person with the written consent of an inspector.

11.6. The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection, Pacific and Yukon Region, within 10 days of completion of loading at each loading site, the nature and quantity of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the activity occurred.

11.7. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[17-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04216 is approved.

1. *Permittee*: Pêcheries Norpro (2000) Ltée, Havre-Aubert, Îles-de-la-Madeleine, Quebec.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 22, 2000, to May 21, 2001.

4. *Loading Site(s)*: Havre-Aubert wharf, 47°14.20' N, 61°49.60' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Within a 1 km radius of the geographical point of 47°17.00' N, 61°49.00' W (NAD83).

lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plate-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement pertinent doit accompagner chaque copie du permis affichée aux lieux de chargement.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

11.5. Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin des opérations à chaque lieu de chargement, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.7. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[17-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04216 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Pêcheries Norpro (2000) Ltée, Havre-Aubert, Îles-de-la-Madeleine (Québec).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger et de charger des déchets de poisson ou des matières organiques résultant du traitement du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 mai 2000 au 21 mai 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : Quai de Havre-Aubert, 47°14,20' N., 61°49,60' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Dans un rayon de 1 km du point géographique 47°17,00' N., 61°49,00' O. (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located about 5.6 km north of the Havre-Aubert wharf.

7. *Equipment*: Towed scow.

8. *Method of Dumping*: The wastes will be transported in bulk by truck from the processing plant to the wharf where they will be loaded into a towed scow. The contents of the scow will be discharged directly into the sea and the wastes will be dispersed within the perimeter indicated in condition 5.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish processing wastes, including lobster and crab shells.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.2. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.3. A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

12.4. The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of Environment. This registry must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the disposal operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.5. The Permittee must signal the Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving the port to begin operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in 12.4.

12.6. The loading and disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.7. The barge or containers used to transport the wastes must be covered in a manner to prevent access by gulls and other seabirds.

12.8. The loading must be completed in a manner that ensures no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee must also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

M.-F. BÉRARD
Environmental Protection
Quebec Region

[17-1-o]

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 5,6 km au nord du quai de Havre-Aubert.

7. *Matériel* : Chaland remorqué.

8. *Mode d'immersion* : Les résidus seront transportés en vrac par camion de l'usine au quai où ils seront déposés dans un chaland remorqué. Le contenu du chaland sera déchargé directement dans la mer et les déchets seront dispersés à l'intérieur du périmètre prévu au paragraphe 5.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Résidus de transformation de poisson, y compris des carapaces de crabe et de homard.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

12.2. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à tout heure convenable pendant la durée du permis.

12.3. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.4. Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le Ministère. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.5. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe 12.4.

12.6. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.7. Le chaland ou les conteneurs servant au transport des déchets doivent être couverts de manière à empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder.

12.8. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, si nécessaire, de la récupération des déchets déversés.

Protection de l'environnement
Région du Québec
M.-F. BÉRARD

[17-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06042 is approved.

1. *Permittee*: Fishery Products International Ltd., Triton, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit valid from May 22, 2000, to May 21, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 49°32.18' N, 55°35.54' W, Triton, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 49°33.30' N, 55°34.00' W, at an approximate depth of 183 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: Fish waste shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging the fish waste.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 3 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish and crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06042 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Fishery Products International Ltd., Triton (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson ou des matières organiques résultant du traitement du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 mai 2000 au 21 mai 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°32,18' N., 55°35,54' O., Triton (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°33,30' N., 55°34,00' O., à une profondeur de 183 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les déchets de poisson seront déchargés du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des déchets. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et de crabe.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de

taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

12.5. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The waste material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish waste loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[17-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

CANADA SHIPPING ACT

De-designation of Oil Handling Facility

The following oil handling facility was previously designated by the Minister of Fisheries and Oceans. The Minister has determined that the operator of this oil handling facility is not required to comply with subsection 660.2(4) of the *Canada Shipping Act*, and is hereby de-designating said facility.

The effective date of the de-designation is March 1, 2000.

HERB DHALIWAL
Minister of Fisheries and Oceans

De-designated Oil Handling Facility

British Columbia

Powell River
Pacifica Paper Pulp Mill

[17-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for Surrender of Charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for Surrender of Charter was received from:

profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de manière qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les déchets déversés à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destiné à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[17-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Retrait du statut d'installation de manutention d'hydrocarbures

Le ministre des Pêches et des Océans a antérieurement agréé l'installation de manutention d'hydrocarbures mentionnée ci-dessous. Le Ministre a déterminé que l'exploitant de ladite installation n'est pas tenu de respecter le paragraphe 660.2(4) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, et, par la présente, retire le statut de cette installation.

L'installation perdra son statut à compter du 1^{er} mars 2000.

Le ministre des Pêches et des Océans
HERB DHALIWAL

Retrait du statut d'installation de
manutention d'hydrocarbures

Colombie-Britannique

Powell River
Pacifica Paper Pulp Mill

[17-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
315218-9	THE BOBBY STEELE FOUNDATION	26/02/00

April 12, 2000

Le 12 avril 2000

MARC LEBLANC
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
 For the Minister of Industry
 [17-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
 MARC LEBLANC
 Pour le ministre de l'Industrie
 [17-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Letters Patent**Lettres patentes*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to:

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
372559-6	"NAKHJEVAN" ARMENIAN COMPATRIOTIC UNION OF CANADA UNION COMPATRIOTIQUE ARMÉNIENNE « NAKHJEVAN » DU CANADA (UCANC)	Montréal, Que.	28/02/00
373141-3	AMIK DEVELOPMENT CORPORATION	Calstock, Ont.	10/03/00
372999-1	BioFinance.Canada	London, Ont.	08/03/00
369239-6	CANADIAN NATURAL GAS VEHICLE ALLIANCE Alliance Canadienne de véhicules au gaz naturel	Toronto, Ont.	01/01/00
372997-4	COALITION POUR LA DIVERSITÉ CULTURELLE COALITION FOR CULTURAL DIVERSITY	Montréal (Qué.)	08/03/00
372524-3	FONDATION SUR LA POINTE DES PIEDS FOUNDATION ON THE TIP OF THE TOES	Région du Saguenay-Lac Saint-Jean (Qué.)	29/02/00
372409-3	Les Jeunes Talents Canadiens Young Canadian Talents	Île-Bizard (Qué.)	22/02/00
373071-9	SHEALTIEL FOUNDATION	Lac la Hache, B.C.	06/03/00
371769-1	SOCIÉTÉ D'ENTRAIDE DES MEMBRES DE LA LÉGION D'HONNEUR	Montréal (Qué.)	28/01/00
372542-1	THE ARDEN PRESTON CAREGIVER RESPITE FUND	Toronto, Ont.	29/02/00
372247-3	THE LAWRENCE PARK COLLEGIATE INSTITUTE FOUNDATION	Toronto, Ont.	17/02/00
372075-6	THE ONTARIO GUILD OF ENGLISH HANDBELL RINGERS	Richmond Hill, Ont.	14/02/00
372907-9	THE SOPINKA CUP SOCIETY LA SOCIÉTÉ DE LA COUPE SOPINKA	Toronto, Ont.	03/03/00
370763-6	WORLD FEDERATION OF PEDIATRIC INTENSIVE AND CRITICAL CARE SOCIETIES	Toronto, Ont.	01/01/00
373224-0	HARBOUR AUTHORITY OF ENGLISH HARBOUR EAST	English Harbour East, Nfld.	07/03/00
372829-3	Performance and Planning Exchange (PPX) Forum D'Échanges Sur le Rendement Et La Planification (FERP)	Ottawa, Ont.	06/03/00
373114-6	CEU DO MONTREAL (ECLECTIC CENTER FOR UNIVERSAL FLOWING LIGHT CEU DO MONTREAL (CENTRE ECLECTIQUE DE LA LUMIERE ETINCELANTE UNIVERSELLE)	Montréal, Que.	09/03/00
372839-1	The Kanata Seniors Council Inc. Conseil des Aînés de Kanata Inc.	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	07/03/00
372554-5	CSI-CANADA	London, Ont.	29/02/00
373000-0	METIS TOURISM INCORPORATED	Regina, Sask.	08/03/00
372996-6	INNOCENTS AMONG US	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	08/03/00
370398-3	L'ASSOCIATION NATIONALE DE LA POLICE PROFESSIONNELLE NATIONAL ASSOCIATION OF PROFESSIONAL POLICE	Sainte-Julie (Qué.)	10/02/00
372668-1	Milton Bible Baptist Church	Milton, Ont.	29/02/00
371991-0	COMPASS MINISTRIES	Medicine Hat, Alta.	16/02/00

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
373211-8	REGROUPEMENT DES MARCHIGIANI DE L'AMÉRIQUE DU NORD MARCHIGIANI GROUP OF NORTH AMERICA	Metropolitan Region of Montréal, Que.	15/03/00
355084-2	THE CANADIAN AMATEUR TUG-OF-WAR ASSOCIATION	Village of Amherstburg, County of Essex, Ont.	23/02/00
373067-1	L'Abri Fellowship Canada	Burlington, Ont.	10/03/00
373041-7	OTTAWA COMMERCIAL REAL ESTATE ASSOCIATION	National Capital Region	09/03/00
372831-5	CITY OF DAVID MESSIANIC SYNAGOGUE	Vaughan, Ont.	08/03/00
373142-1	Womenspace Association	Village of Clayton, County of Lanark, Ont.	10/03/00
372627-4	INTERACTIVE GAMING COUNCIL CANADA	Surrey, B.C.	01/03/00
373386-6	NBG BANK FOUNDATION FONDATION BANQUE NBG	Territory of Greater Montréal, Que.	20/03/00
370172-7	PARA RESCUE ASSOCIATION OF CANADA L'ASSOCIATION DE PARA SAUVETEUR DU CANADA	Courtenay, B.C.	28/01/00
371873-5	SUBHAG CANADA	Mississauga, Ont.	02/02/00
373291-6	HUNTER'S HOPE FOUNDATION OF CANADA	Toronto, Ont.	16/03/00
373344-1	DELIVERANCE GOSPEL CENTRE CHURCH OF THE FIRST BORN IN CANADA	Brampton, Ont.	15/03/00
373777-2	ONDISC ALLIANCE	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	27/03/00
373621-1	The Homer Fund - Canada	Toronto, Ont.	23/03/00
371886-7	THE NEWMAN INSTITUTE OF CATHOLIC STUDIES	Montréal, Que.	31/01/00
373389-1	THE MARS CHALLENGE	Sarnia, Ont.	20/03/00
369025-3	CANADIAN CORPORATION CREATION CENTER CENTRE CANADIEN DE CRÉATION D'ENTREPRISE	Ottawa, Ont.	23/02/00
373718-7	The Canadian Export Federation for Sporting Goods & Apparel La fédération canadienne d'exportation d'articles et de vêtements de sports	Kingston, Ont.	24/03/00
374076-5	THE WOMEN'S MUSICAL CLUB OF TORONTO CENTENNIAL FOUNDATION	Toronto, Ont.	29/03/00
372558-8	CENTRAL BOYS INTERNATIONAL ASSOCIATION ASSOCIATION INTERNATIONALE CENTRAL BOYS	Montréal, Que.	28/02/00
373252-5	SAULTEAUX ENTERPRISES (SAGAMOK)	Sagamok First Nation	15/03/00
372842-1	GEORGE & ELIZABETH 2000	Montréal, Que.	07/03/00
371813-1	SOUTH EST ASIA INDUSTRY & BUSINESS ASSOCIATION	Toronto, Ont.	01/02/00
371760-7	Le Centre socioculturel des Bakongo au Canada The Sociocultural Centre of the Bakongo in Canada	Toronto, Ont.	31/01/00
371292-3	Toronto Internet Developers Association (TIDA)	Toronto, Ont.	14/01/00
372998-2	NORTH INNISFIL HEALTH SERVICES INC.	Stroud, Ont.	08/03/00
373783-7	CANADIANGRAINSGROUP.COM	Ardrossan, Ont.	23/03/00

April 12, 2000

Le 12 avril 2000

MARC LEBLANC
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
For the Minister of Industry

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
MARC LEBLANC
Pour le ministre de l'Industrie

[17-1-o]

[17-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Supplementary Letters Patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes supplémentaires

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
347593-0	LA SOCIÉTÉ ARTISTIQUE RHYTHM 'N' ZOUK RHYTHM 'N' ZOUK ENTERTAINMENT CORPORATION	08/03/00
329945-7	THE GREENHOUSE EMISSIONS MANAGEMENT CONSORTIUM	17/03/00
340810-8	HOLY CROSS ROMANIAN ORTHODOX PARISH OF LONDON, ONTARIO, CANADA	06/03/00
354735-3	THE YVES LANDRY TECHNOLOGICAL EDUCATION ENDOWMENT FUND	08/03/00
146188-5	COUNCIL FOR THE CHAMPLAIN WATERWAY INC. CONSEIL POUR LA VOIE NAVIGABLE CHAMPLAIN INC.	28/02/00

April 12, 2000

Le 12 avril 2000

MARC LEBLANC
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
For the Minister of Industry
[17-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
MARC LEBLANC
Pour le ministre de l'Industrie
[17-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary Letters Patent — Name Change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
315349-5	LA FONDATION CANADIENNE POUR L'ÉDUCATION PRIVÉE THE CANADIAN FOUNDATION FOR PRIVATE EDUCATION	FONDATION L'ODYSSÉE FOUNDATION	02/03/00
159730-2	Canadian Association of Exposition Managers Association canadienne des directeurs d'expositions	Canadian Association of Exposition Management Association canadienne de gestion d'expositions	02/03/00
198469-1	CREEKSIDE COMMUNITY CHURCH	Citychurch, Inc.	16/02/00
092767-8	THE LAMPLIGHTERS LEUKEMIA ASSOCIATION	Lamplighters Association Association Lueur D'Espoir	16/03/00
315772-5	Christian Dance Fellowship of Canada Fraternité de Danse Chrétienne du Canada	Christian Dance Fellowship of Canada L'Association de danse chrétienne du Canada	15/02/00
036529-7	Self-Medication Research Foundation of Canada Fondation pour la recherche sur l'automédication du Canada	SELF CARE CANADA	28/03/00
331944-0	THE PAUL CORSON FOUNDATION	The Binojee Foundation	24/03/00
257148-0	Halton Centre for Childhood Sexual Abuse	HALTON TRAUMA CENTRE	13/03/00
228403-1	Reform Fund Canada	Canadian Alliance Fund Fond Alliance Canada	28/03/00

April 12, 2000

Le 12 avril 2000

MARC LEBLANC
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
For the Minister of Industry
[17-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
MARC LEBLANC
Pour le ministre de l'Industrie
[17-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Determination of Number of Electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra No. 1, Vol. 134, on Thursday, April 13, 2000.

[17-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale n° 1, vol. 134, le jeudi 13 avril 2000.

[17-1-o]

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Plastic Shrinkable Bags — Decision*

On April 3, 2000, pursuant to subsection 53(1) of the *Special Import Measures Act*, the Commissioner of Customs and Revenue renewed the undertakings accepted on April 5, 1994, and renewed on April 4, 1997, from United States exporters and their related importers, for a further period of three years, that is, until April 2, 2003, in respect of plastic shrinkable bags, whether in finished or semi-finished (tubular) form, for vacuum packaging of meat and other food products, originating in or exported from the United States of America.

The goods in question may be imported into Canada under Harmonized System classification numbers 3920.10.90.11, 3923.21.90.41 and 3923.21.90.42.

Information

A statement of reasons concerning this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by writing to Mr. Michel Desmarais, Senior Program Officer, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5, or by telephone at (613) 954-7188, or by facsimile at (613) 954-2510.

Ottawa, April 3, 2000

R. A. SÉGUIN
*Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[17-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Refrigerators, Dishwashers and Dryers — Decision*

On April 3, 2000, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Commissioner of Customs and Revenue made a preliminary determination of dumping respecting top-mount electric refrigerators, in sizes greater than 14.5 cubic feet (410.59 litres) and less than 22 cubic feet (622.97 litres), electric household dishwashers, built-in or portable, greater than 18 inches (45.72 centimetres) in width, and gas or electric laundry dryers, originating in or exported from the United States of America and produced by, or on behalf of, White Consolidated Industries, Inc. and Whirlpool Corporation, their respective affiliates, successors and assigns. On this date, the Commissioner determined that there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping has caused injury to production in Canada. The goods in question are usually classified under the Harmonized System tariff numbers:

8418.10.90.21	8418.10.90.22
8422.11.90.10	8422.11.90.90
8451.21.00.11	8451.21.00.19
8451.21.00.91	8451.21.00.99

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Sacs thermorétractables de film plastique — Décision*

Le 3 avril 2000, en vertu du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Commissaire des douanes et du revenu a renouvelé les engagements acceptés le 5 avril 1994 et renouvelés le 4 avril 1997 de quelques exportateurs américains et de leurs importateurs liés, pour trois années supplémentaires, c'est-à-dire jusqu'au 2 avril 2003, concernant des sacs thermorétractables de film plastique, sous forme finie ou semi-finie (tubulaire), pour emballer sous vide la viande ou d'autres produits alimentaires, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique.

Ces marchandises sont classées sous les numéros 3920.10.90.11, 3923.21.90.41 et 3923.21.90.42 du Système harmonisé.

Renseignements

Un énoncé des motifs concernant cette décision a été mis à la disposition des parties intéressées. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec Monsieur Michel Desmarais, Agent principal de programme, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 954-7188 (téléphone), (613) 954-2510 (télécopieur).

Ottawa, le 3 avril 2000

*Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs*
R. A. SÉGUIN

[17-1-o]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Réfrigérateurs, lave-vaisselle et sécheuses — Décision*

Le 3 avril 2000, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Commissaire des douanes et du revenu a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard de réfrigérateurs électriques avec compartiment de congélation dans la partie supérieure, de volume supérieur à 14,5 pieds cubes (410,59 litres) et inférieur à 22 pieds cubes (622,97 litres), de lave-vaisselle électriques de type ménage encastrables ou mobiles, d'une largeur supérieure à 18 pouces (45,72 centimètres), et de sécheuses au gaz ou électriques originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et fabriqués par, ou au nom de, la White Consolidated Industries Inc. et la Whirlpool Corporation, leurs sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs. Le Commissaire a conclu aujourd'hui que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping a causé un dommage à la production au Canada. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

8418.10.90.21	8418.10.90.22
8422.11.90.10	8422.11.90.90
8451.21.00.11	8451.21.00.19
8451.21.00.91	8451.21.00.99

Information

The Canadian International Trade Tribunal will now conduct an inquiry into the question of injury to the production of like goods in Canada. The Tribunal will make an order or finding within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duties are payable on the subject goods which are released from customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending on the earlier of the date on which the investigation, or portions thereof, is terminated by the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), and the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is no greater than the estimated margin of dumping. The payment of such duty is hereby demanded.

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the CCRA's Web site at <http://www.ccr-a-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html>, or you may request a free copy by contacting Ms. Karen Humphries or Mr. Gilbert Huneault, Senior Program Officers, by telephone at (613) 954-7176 or (613) 954-7376, respectively, or by facsimile at (613) 954-2510.

Ottawa, April 3, 2000

R. A. SÉGUIN
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[17-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Stainless Steel Round Bar — Decision

On March 31, 2000, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the Commissioner of Customs and Revenue initiated an investigation respecting the alleged injurious dumping into Canada of certain stainless steel round bar of sizes 25 mm diameter up to 570 mm diameter inclusive, originating in or exported from Brazil and the alleged injurious subsidizing into Canada of stainless steel round bar of sizes 25 mm diameter up to 570 mm diameter inclusive, originating in or exported from Brazil and India. The goods in question are usually classified under the Harmonized System tariff numbers:

7222.11.00.11	7222.20.90.11
7222.11.00.21	7222.20.90.21
7222.20.10.11	7222.30.00.11
7222.20.10.21	7222.30.00.21

Information

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence which they feel are relevant to the alleged dumping, subsidizing and injury. Written submissions should be forwarded to Mr. Iqbal Motani, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, all such information should be received by May 8, 2000.

Renseignements

Le Tribunal canadien du commerce extérieur mènera une enquête sur la question du dommage causé à la production de marchandises similaires au Canada. Le Tribunal rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la réception de l'avis de décision provisoire.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause qui sont dédouanées durant la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant le jour où l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) met fin à son enquête, ou à une partie de celle-ci, ou le jour où le Tribunal rend sa décision, selon la plus proche de ces dates. Le montant des droits provisoires à payer sur ces marchandises ne dépasse pas la marge estimative de dumping. Le paiement de ces droits est exigé par la présente.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie sur le site Web de l'ADRC à l'adresse <http://www.ccr-a-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html> ou vous pouvez en demander une copie gratuite à M^{me} Karen Humphries ou à monsieur Gilbert Huneault, agents principaux de programme, par téléphone aux numéros respectifs (613) 954-7176 et (613) 954-7376, ou par télécopieur au (613) 954-2510.

Ottawa, le 3 avril 2000

Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs

R. A. SÉGUIN

[17-1-o]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Barres rondes en acier inoxydable — Décision

Le 31 mars 2000, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Commissaire des douanes et du revenu a ouvert une enquête concernant le présumé dumping dommageable au Canada de certaines barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusivement, originaires ou exportées du Brésil et le présumé subventionnement dommageable au Canada de barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusivement, originaires ou exportées du Brésil et de l'Inde. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

7222.11.00.11	7222.20.90.11
7222.11.00.21	7222.20.90.21
7222.20.10.11	7222.30.00.11
7222.20.10.21	7222.30.00.21

Renseignements

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping, subventionnement et dommage. Les exposés doivent être envoyés à Monsieur Iqbal Motani, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Ces renseignements doivent être reçus au plus tard le 8 mai 2000 pour qu'ils soient pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Any information submitted to the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) by interested parties concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly marked confidential. Where the submission by an interested party is confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided which will be disclosed to other interested parties upon request.

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the CCRA's Web site at: <http://www.ccr-aadrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html> or you may request a free copy by contacting Mr. Iqbal Motani or Ms. Vera Hutzuliak, Senior Program Officers, by telephone at (613) 952-7547 or (613) 954-0689 respectively, or by facsimile at (613) 941-2612.

Ottawa, March 31, 2000

R. A. SÉGUIN
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate
[17-1-o]

Les renseignements présentés à l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) par les parties intéressées aux fins de cette enquête sont considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée afin qu'elle puisse être communiquée aux autres parties intéressées sur demande.

Un énoncé des motifs de cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie sur le site Web de l'ADRC, à l'adresse <http://www.ccr-aadrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html>, ou vous pouvez en demander une copie gratuite à M. Iqbal Motani ou à M^{me} Vera Hutzuliak, agents principaux de programme, par téléphone au (613) 952-7547 ou (613) 954-0689 respectivement, ou par télécopieur au (613) 941-2612.

Ottawa, le 31 mars 2000

Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
R. A. SÉGUIN
[17-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

CHANGE OF DATE OF PUBLIC HEARING

Hot-rolled Carbon Steel Plate and High Strength Low Alloy Steel Plate

On February 29, 2000, the Canadian International Trade Tribunal gave notice that it had initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-99-004) pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* respecting the importation into Canada of certain hot-rolled carbon steel plate and high strength low alloy steel plate originating in or exported from Brazil, Finland, India, Indonesia, Thailand and Ukraine, and the subsidizing of certain hot-rolled carbon steel plate and high strength low alloy steel plate originating in or exported from India, Indonesia and Thailand.

The Notice of Commencement of Inquiry indicated that a public hearing would be held in the Canadian International Trade Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on May 23, 2000, at 9:30 a.m.

Notice is hereby given that the date of the commencement of the public hearing is changed to May 24, 2000, at 9:30 a.m.

Any questions relating to this matter should be directed to the Secretary of the Tribunal, at (613) 993-3595, or to Mr. Sandy Greig, at (613) 990-8724.

Ottawa, April 12, 2000

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary
[17-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CHANGEMENT DE LA DATE DE L'AUDIENCE PUBLIQUE

Tôle d'acier au carbone laminées à chaud et tôles d'acier allié résistant à faible teneur

Le 29 février 2000, le Tribunal canadien du commerce extérieur avisait, conformément à l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, qu'il avait institué une enquête (enquête n° NQ-99-004) concernant l'importation au Canada de certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, originaires ou exportées du Brésil, de la Finlande, de l'Inde, de l'Indonésie, de la Thaïlande et de l'Ukraine, et le subventionnement de certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, originaires ou exportées de l'Inde, de l'Indonésie et de la Thaïlande.

L'avis d'ouverture d'enquête mentionnait qu'une audience publique serait tenue dans la salle d'audience du Tribunal canadien du commerce extérieur au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 23 mai 2000, à 9 h 30.

La présente vous avise que la date à laquelle l'audience publique commencera est remise au 24 mai 2000, à 9 h 30.

Toute demande de renseignements doit être adressée au secrétaire du Tribunal, au (613) 993-3595, ou à M. Sandy Greig, au (613) 990-8724.

Ottawa, le 12 avril 2000

La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES
[17-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux

notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec, H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISION

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-93

April 11, 2000

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Lloydminster, Alberta

Sask-Alta Broadcasters Limited
Lloydminster, Alberta

Approved — Application by Peace River Broadcasting Corporation Ltd. for a broadcasting licence for an English-language FM radio programming undertaking at Lloydminster, expiring August 31, 2006.

Denied — Application by Sask-Alta Broadcasters Limited.

contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-93

Le 11 avril 2000

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Lloydminster (Alberta)

Sask-Alta Broadcasters Limited
Lloydminster (Alberta)

Approuvé — Demande de licence de radiodiffusion présentée par Peace River Broadcasting Corporation Ltd. visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Lloydminster, expirant le 31 août 2006.

Refusé — Demande de Sask-Alta Broadcasters Limited.

<p>2000-94</p> <p>Les Chaînes Télé-Astral inc. and Alliance Atlantis Broadcasting Inc., partners in a general partnership Across Canada</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the specialty programming undertakings Séries+ (formerly Canal Fiction) and Historia (formerly Canal Histoire).</p>	<p>April 12, 2000</p>	<p>2000-94</p> <p>Les Chaînes Télé-Astral inc. et Alliance Atlantis Broadcasting Inc., associés dans une société en nom collectif L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de programmation d'émissions spécialisées Séries+ (anciennement Canal Fiction) et Historia (anciennement Canal Histoire).</p>	<p>Le 12 avril 2000</p>
<p>2000-95</p> <p>Regional Cable TV (Western) Inc. Pine Falls, Powerview and St. Georges, Manitoba</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertaking serving these communities from Winnipeg River CATV Ltd. The licence will expire August 31, 2001.</p>	<p>April 12, 2000</p>	<p>2000-95</p> <p>Regional Cable TV (Western) Inc. Pine Falls, Powerview et St. Georges (Manitoba)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces localités, propriété de Winnipeg River CATV Ltd. La licence expirera le 31 août 2001.</p>	<p>Le 12 avril 2000</p>
<p>2000-96</p> <p>Carmacks Family Entertainment Society Carmacks, Yukon Territory</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the radiocommunication distribution undertaking CFYC-TV Carmacks from Carmacks Community Club. The licence will expire August 31, 2006.</p>	<p>April 12, 2000</p>	<p>2000-96</p> <p>Carmacks Family Entertainment Society Carmacks (territoire du Yukon)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution de radiocommunication CFYC-TV Carmacks, propriété de Carmacks Community Club. La licence expirera le 31 août 2006.</p>	<p>Le 12 avril 2000</p>
<p>2000-97</p> <p>Native Communication Inc. Thompson and Hollow Water Indian Reserve, Manitoba</p> <p>Approved — Addition of a transmitter at Hollow Water Indian Reserve.</p>	<p>April 12, 2000</p>	<p>2000-97</p> <p>Native Communication Inc. Thompson et Réserve indienne de Hollow Water (Manitoba)</p> <p>Approuvé — Ajout d'un émetteur à la réserve indienne de Hollow Water.</p>	<p>Le 12 avril 2000</p>
<p>2000-98</p> <p>CKDU-FM Society Halifax, Nova Scotia</p> <p>Approved — Change of frequency for CKDU-FM Halifax from 97.5 MHz (channel 248LP) to 88.1 MHz (channel 201A) and increase of its effective radiated power from 33 watts to 520 watts.</p>	<p>April 12, 2000</p>	<p>2000-98</p> <p>CKDU-FM Society Halifax (Nouvelle-Écosse)</p> <p>Approuvé — Changement de la fréquence de CKDU-FM Halifax de 97.5 MHz (canal 248FP) à 88.1 MHz (canal 201A) et augmentation de la puissance apparente rayonnée de 33 watts à 520 watts.</p>	<p>Le 12 avril 2000</p>
<p>2000-99</p> <p>The Thompson Valley Television Society Clearwater; and Vavenby, British Columbia</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the radiocommunication distribution undertaking serving Clearwater from the Clearwater and District Chamber of Commerce, as well as the assets of the radiocommunication distribution undertaking serving Vavenby from the Vavenby Community Club and Recreation Commission. The licences will expire August 31, 2006.</p>	<p>April 12, 2000</p>	<p>2000-99</p> <p>The Thompson Valley Television Society Clearwater; et Vavenby (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Clearwater, propriété de la Chambre de Commerce de Clearwater et du district ainsi que l'actif de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Vavenby, propriété de Vavenby Community Club and Recreation Commission. La licence expirera le 31 août 2006.</p>	<p>Le 12 avril 2000</p>
<p>2000-100</p> <p>The Partners of the CJCA Limited Partnership (Rosedale Meadows Development Inc., Touch Canada Broadcasting Ltd. and C.R.A. Investments Ltd.) Edmonton, Alberta</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of CJCA Edmonton from the current partners of the CJCA Limited Partnership (Touch Canada Broadcasting Ltd. and Rosedale Meadows Development Inc.). The licence will expire August 31, 2003.</p>	<p>April 12, 2000</p>	<p>2000-100</p> <p>Les associés de la société en commandite CJCA Limited (Rosedale Meadows Development Inc., Touch Canada Broadcasting Ltd. et C.R.A. Investments Ltd.) Edmonton (Alberta)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de CJCA Edmonton, propriété de la société en commandite actuelle CJCA Limited (Touch Canada Broadcasting Ltd. et Rosedale Meadows Development Inc.). La licence expirera le 31 août 2003.</p>	<p>Le 12 avril 2000</p>

*2000-101**April 12, 2000**2000-101**Le 12 avril 2000*

Snowshoe Inn (N.W.T.) Ltd.
Fort Providence, Northwest Territories

Snowshoe Inn (N.W.T.) Ltd.
Fort Providence (Territoires du Nord-Ouest)

Approved — Acquisition of the assets of the radiocommunication distribution (subscription television) undertaking serving Fort Providence from Snowshoe Inn Ltd. The licence will expire August 31, 2006.

Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution de radiocommunication (télévision par abonnement), desservant Fort Providence, propriété de Snowshoe Inn Ltd. La licence expirera le 31 août 2006.

[17-1-o]

[17-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**A.L.M. STEEL INC.****CERTIFICATE OF INTENT TO DISSOLVE**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 211(7) of the *Canada Business Corporations Act*, that Industry Canada has issued a certificate of intent to dissolve on March 8, 2000, to A.L.M. Steel Inc., of 22 51st Avenue, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Quebec J7V 7L8.

A.L.M. STEEL INC.

[17-1-o]

AMERICAN AGRICULTURAL INSURANCE COMPANY**APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that American Agricultural Insurance Company, which is based in Park Ridge, Illinois, USA, intends to make an application, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the following classes of insurance, namely, property, automobile, liability, boiler and machinery, fidelity, hail, surety, and accident and sickness, limited to the business of reinsurance.

March 23, 2000

JOHN MILNES
Chief Agent

[14-4-o]

ASSOCIATES FINANCIAL LIFE INSURANCE COMPANY**APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 580 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Associates Financial Life Insurance Company ("Associates"), a company with its head office in Irving, Texas, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for an order approving the insuring in Canada of life risks.

April 15, 2000

ANTHONY MILES
Chief Agent

[16-4-o]

CASILOC INC.**PLANS DEPOSITED**

Casiloc Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Casiloc Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hull, at 170 Hôtel-de-Ville Street, Hull, Quebec, under deposit

AVIS DIVERS**ACIER A.L.M. INC****CERTIFICAT D'INTENTION DE DISSOLUTION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 211(7) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, que Industrie Canada a délivré, le 8 mars 2000, un certificat d'intention de dissolution à Acier A.L.M. inc., dont l'adresse est 22, 51^e Avenue, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 7L8.

ACIER A.L.M. INC.

[17-1-o]

AMERICAN AGRICULTURAL INSURANCE COMPANY**DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est par les présentes donné que la American Agricultural Insurance Company, qui est située à Park Ridge, Illinois, aux États-Unis, a l'intention de présenter, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande d'ordonnance l'autorisant à offrir au Canada de l'assurance dans les catégories de risques suivantes, notamment biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Le 23 mars 2000

L'agent principal
JOHN MILNES

[14-4-o]

ASSOCIATES FINANCIAL LIFE INSURANCE COMPANY**DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Associates Financial Life Insurance Company (la « Associates »), une compagnie dont le siège social est situé à Irving, au Texas, a l'intention de présenter une demande d'ordonnance au surintendant des institutions financières l'autorisant à offrir de l'assurance-vie au Canada.

Le 15 avril 2000

L'agent principal
ANTHONY MILES

[16-4]

CASILOC INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Casiloc Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Casiloc Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de

number 549857, a description of the site and plans of the proposed bridge over the south channel in Carrière Lake, from a point on Lot No. 870 of Ward No. 3 in the Cadastre of the City of Hull, to another point situated 30 m to the southeast of the first point, Lot No. 870 of Ward No. 3 in the Cadastre of the City of Hull.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Third Floor, Québec, Québec G1K 7Y7.

Hull, April 12, 2000

CASILOC INC.
JEAN ROBERGE
Agent
[17-1-o]

CONSULTANTS GÉNIIUM INC.

PLANS DEPOSITED

Consultants Génium inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Consultants Génium inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Registration Division of Trois-Rivières, at Trois-Rivières, Quebec, under deposit No. 161238, a description of the site and plans of a major renovation to be done to the dam of the drinking water outlet for the city of Nicolet (Plans No. 99-1741, sheets 1 to 9) on the Nicolet River, at Nicolet, to the west extremity of De l'Aqueduc Street. The structure is delimited as follows: to the northeast by Lot No. 175-1-29 of the Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet Parish, to the southeast and northwest by the Nicolet River (no legal description), and to the southwest by Lot No. 413 of the cadastre of the Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet Parish. The co-ordinates for the dam are as follows:

Right shore: NNE limit — latitude 46°13'21.16'', longitude 72°36'41.23'', SNE limit — latitude 46°13'20.84'', longitude 72°36'40.77''; left shore: NNE limit — latitude 46°13'15.16'', longitude 72°36'45.23'', SNE limit — latitude 46°13'14.84'', longitude 72°36'44.77''.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, 3rd Floor, Québec, Québec G1K 7Y7.

Québec, April 10, 2000

ROLAND BROSSEAU
Professional Engineer
[17-1]

Hull situé au 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull (Québec), sous le numéro de dépôt 549857, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du chenal sud du lac de la Carrière d'un point du lot n° 870 du quartier n° 3, cadastre de la ville de Hull, à un autre point situé à environ 30 m au sud-est du premier point, sur le lot n° 870, du quartier n° 3, cadastre de la ville de Hull.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, 3^e étage, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Hull, le 12 avril 2000

CASILOC INC.
Le mandataire
JEAN ROBERGE
[17-1-o]

CONSULTANTS GÉNIIUM INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Consultants Génium inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Consultants Génium inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Trois-Rivières, à Trois-Rivières (Québec), sous le numéro de dépôt 161238, une description de l'emplacement et les plans relatifs à la réfection majeure du barrage de la prise d'eau potable de la ville de Nicolet (plans n° 99-1741, feuilles 1 à 9) sur la rivière Nicolet, à Nicolet, à l'extrémité ouest de la rue de l'Aqueduc. L'ouvrage est borné au nord-est par le lot 175-1-29 de la paroisse de Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet, au sud-est et au nord-ouest par la rivière Nicolet, sans désignation cadastrale, et au sud-ouest par le lot 413 du cadastre de la paroisse Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet. Les coordonnées du barrage s'établissent comme suit :

Rive droite : borne N.-N.-E. — latitude 46°13'21,16'', longitude 72°36'41,23'', borne S.-N.-E. — latitude 46°13'20,84'', longitude 72°36'40,77''; rive gauche : borne N.-N.-E. — latitude 46°13'15,16'', longitude 72°36'45,23'', borne S.-N.-E. — latitude 46°13'14,84'', longitude 72°36'44,77''.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, 3^e étage, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Québec, le 10 avril 2000

L'ingénieur
ROLAND BROSSEAU
[17-1-o]

DEPARTMENT OF FOREST RESOURCES AND AGRIFOODS OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**PLANS DEPOSITED**

The Department of Forest Resources and Agrifoods of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Forest Resources and Agrifoods of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Gambo Municipal Office of the Electoral District of Gander—Grand Falls, at Gambo, Newfoundland, a description of the site and plans of a 110-foot steel bridge over Triton Brook, at Triton Brook Resource Road.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Corner Brook, April 12, 2000

JIM MACNEIL
Engineering Technician

[17-1-o]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**PLANS DEPOSITED**

The Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the Registrar of the Deeds and Companies of Newfoundland, at St. John's, Newfoundland, a description of the site and plans of the new culvert to replace the existing bridge structure over No Name Brook, on the TransCanada Highway, at approximately 13.4 km east of Route 420 (Hamdem/Sops Arm turnoff), in the Electoral District of Humber Valley, in the Province of Newfoundland and Labrador.

DEPARTMENT OF FOREST RESOURCES AND AGRIFOODS OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**DÉPÔT DE PLANS**

Le Department of Forest Resources and Agrifoods of Newfoundland and Labrador (le ministère des Ressources forestières et de l'Agroalimentaire de Terre-Neuve et du Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Forest Resources and Agrifoods of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau municipal de Gambo dans la circonscription électorale de Gander—Grand Falls, une description de l'emplacement et les plans d'un pont en acier de 110 pieds de long au-dessus du ruisseau Triton, à la hauteur de la route d'accès Triton Brook.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Corner Brook, le 12 avril 2000

Le technicien en génie civil
JIM MACNEIL

[17-1-o]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**DÉPÔT DE PLANS**

Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador (ministère des Travaux publics, Services et Transports de la province de Terre-Neuve et du Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau du registraire des titres et des sociétés de Terre-Neuve, à St. John's (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans d'un nouveau ponton qui doit remplacer le pont actuel situé au-dessus du No Name Brook (ruisseau sans nom), à la hauteur de la route transcanadienne, à environ 13,4 km à l'est de la route 420 (sortie menant à Hamden/Sops Arm), dans la circonscription électorale de Humber Valley, dans la province de Terre-Neuve et du Labrador.

The aforementioned plans shall also be made available for public viewing at the Western Regional Office, Lands Branch of the Department of Government Services and Lands, Corner Brook.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, April 11, 2000

BARBARA WAKEHAM
Deputy Minister
[17-1-o]

On peut examiner les plans susmentionnés au bureau régional de l'ouest de Lands Branch, Department of Government Services and Lands, situé à Corner Brook.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 11 avril 2000

La sous-ministre
BARBARA WAKEHAM
[17-1]

THE ESSEX TERMINAL RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Essex Terminal Railway Company will be held at the head office of the Company, at 1601 Lincoln Road, Windsor, Ontario, on Saturday, April 29, 2000, at 9:10 a.m., for the purpose of electing directors of the Company and transacting such other business as may properly come before the meeting.

March 2, 2000

By Order of the Board
TERRY BERTHIAUME
Secretary
[14-4-o]

THE ESSEX TERMINAL RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Essex Terminal Railway Company se tiendra au siège social de la compagnie situé au 1601, chemin Lincoln, Windsor (Ontario), le samedi 29 avril 2000, à 9 h 10, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et d'examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Le 2 mars 2000

Par ordre du conseil
Le secrétaire
TERRY BERTHIAUME
[14-4]

THE FIRST CATHOLIC SLOVAK LADIES ASSOCIATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with sections 650, 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America, having ceased to carry on business in Canada, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for release of the Company's assets in Canada on or after June 5, 2000. The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America has discharged or provided for the discharge of all of its obligations in Canada, including its liabilities under its policies in Canada.

Any policyholder who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 5, 2000.

April 15, 2000

JOHN R. MILNES
Chief Agent for Canada
[17-4-o]

THE FIRST CATHOLIC SLOVAK LADIES ASSOCIATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 650, 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America, laquelle a cessé d'exercer des affaires au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 5 juin 2000 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America s'est acquittée ou prend des dispositions pour s'acquitter de toutes ses obligations au Canada, incluant ses obligations liées aux polices au Canada.

Tout assuré qui s'oppose à cette libération doit enregistrer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 juin 2000.

Le 15 avril 2000

L'agent principal au Canada
JOHN R. MILNES
[17-4-o]

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION**LETTERS PATENT**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 25 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that GE Global Insurance Holding Corporation (or a subsidiary of GE Global Insurance Holding Corporation) intends to file an application with the Minister of Finance (Canada) for letters patent incorporating GE Reassurance Company of Canada in English, and in French, GE Compagnie de Réassurance du Canada for the purpose of transacting the business of life insurance and accident and sickness insurance, limited to the business of reinsurance.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 5, 2000.

Toronto, April 4, 2000

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

[16-4-o]

HELVETIA SWISS INSURANCE COMPANY, LIMITED**ASSICURAZIONI GENERALI S.P.A.****TRANSFER OF ASSETS AND LIABILITIES**

Notice is hereby given, pursuant to sections 254 and 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], that Helvetia Swiss Insurance Company, Limited ("Helvetia"), Assicurazioni Generali S.p.A. ("Generali") and Federation Insurance Company of Canada ("Federation") intend to make an application to the Minister of Finance (the "Minister"), on or after May 21, 2000, in accordance with the provisions of the Act, for the Minister's approval for (a) Helvetia to transfer to Federation and Federation to assume from Helvetia the reinsurance business of Helvetia not related to the business directly written by Federation and (b) Generali to transfer to Federation and Federation to assume from Generali the reinsurance business of Generali not related to the business directly written by Federation. The shares of Federation are to be subsequently acquired by Economical Mutual Insurance Company or a subsidiary thereof.

Montréal, April 22, 2000

OGILVY RENAULT S.E.N.C.

Attorneys

[17-1-o]

HISTIOCYTOSIS ASSOCIATION OF CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Histiocytosis Association of Canada/l'Association canadienne de la histiocytose has changed the location of its head office to the City of Kelowna, Province of British Columbia.

March 2, 2000

MARLENE A. CLUNE

Secretary

[17-1-o]

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION**LETTRES PATENTES**

Avis est par les présentes donné que la GE Global Insurance Holding Corporation ou une filiale de la GE Global Insurance Holding Corporation a l'intention de présenter, aux termes de l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, au ministre des Finances (Canada), une demande de lettres patentes constituant en personne morale GE Compagnie de Réassurance du Canada, en français, et GE Reassurance Company of Canada, en anglais, afin d'exercer des activités relatives à l'assurance-vie et à l'assurance accidents et maladie, limitées aux affaires de réassurance.

Quiconque s'oppose au projet de constitution en personne morale peut soumettre une opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 juin 2000.

Toronto, le 4 avril 2000

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

[16-4-o]

HELVETIA COMPAGNIE SUISSE D'ASSURANCES**ASSICURAZIONI GENERALI S.P.A.****TRANSFERT D'ÉLÉMENTS D'ACTIF ET DE PASSIF**

Avis est donné par les présentes, conformément aux articles 254 et 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], que Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances (« Helvetia »), Assicurazioni Generali S.p.A. (« Generali ») et La Fédération Compagnie d'Assurances du Canada (« Fédération ») ont l'intention de présenter une demande le 21 mai 2000 ou après cette date au ministre des Finances (le « Ministre »), conformément aux dispositions de la Loi, afin d'obtenir l'approbation du Ministre pour que a) Helvetia transfère à Fédération et que Fédération assume de Helvetia les obligations de cette dernière relatives à ses activités de réassurance non directement garanties par Fédération et b) Generali transfère à Fédération et que Fédération assume de Generali les activités de réassurance de Generali non directement garanties par Fédération. Les actions de Fédération devront être subséquemment acquises par Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance ou une filiale de celle-ci.

Montréal, le 22 avril 2000

Les conseillers juridiques

OGILVY RENAULT S.E.N.C.

[17-1-o]

ASSOCIATION CANADIENNE DE LA HISTIOCYTOSE**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la Histiocytosis Association of Canada/l'Association canadienne de la histiocytose a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Kelowna, province de la Colombie-Britannique.

Le 2 mars 2000

La secrétaire

MARLENE A. CLUNE

[17-1-o]

THE LAKE ERIE & DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY**ANNUAL AND SPECIAL MEETING OF SHAREHOLDERS**

Notice is hereby given that the Annual and Special Meeting ("the "Meeting") of the Shareholders of The Lake Erie & Detroit Railway Company (the "Corporation") will be held at the head office of the Corporation at 100 Ouellette Avenue, Suite 1300, Windsor, Ontario, on June 25, 2000, at 11 a.m. (Eastern time), for the following purpose :

1. To elect directors and other general purposes; and
2. To consider and retroactively validate the sale on February 15, 1991, by the Corporation to Canadian National Railways or its nominee, certain tracks and real estate located in Windsor, Ontario, between mileposts 2.0 and 8.0 and at Leamington, Ontario, between mileposts 37.4 and 38.2, including various lead and spur tracks.

PATRICIA AFTOORA

Secretary

[17-4-o]

RAYMOND R., WAYNE D. AND RODERICK S. VOWLES**PLANS DEPOSITED**

Raymond R., Wayne D. and Roderick S. Vowles hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Raymond R., Wayne D. and Roderick S. Vowles have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nanaimo, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP026906, a description of the site and plans of the aquaculture facilities expansion (shellfish rafts) in the Georgia Strait, at the Baynes Sound, in front of District Lot 298.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Sooke, April 10, 2000

RODERICK VOWLES

Agent

[17-1-o]

THE LAKE ERIE & DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE ET ANNUELLE DES ACTIONNAIRES**

Avis est par les présentes donné de l'assemblée extraordinaire et annuelle (l'assemblée) des actionnaires de The Lake Erie & Detroit River Railway Company (la compagnie) qui aura lieu au siège social de la compagnie située au 100, avenue Ouellette, Bureau 1300, Windsor (Ontario), le 25 juin 2000, à 11 h (heure normale de l'Est), pour les raisons suivantes :

1. Élire les administrateurs et examiner d'autres questions d'ordre général;
2. Étudier et valider rétroactivement la vente aux Chemins de fer nationaux du Canada ou à ses mandataires, le 15 février 1991, par la compagnie, de certaines voies ferrées et propriétés situées à Windsor, Ontario, entre les bornes 2.0 et 8.0 et à Leamington, Ontario, entre les bornes 37,4 et 38,2 y compris les diverses voies d'accès et embranchements.

La secrétaire

PATRICIA AFTOORA

[17-4-o]

RAYMOND R., WAYNE D. ET RODERICK S. VOWLES**DÉPÔT DE PLANS**

Raymond R., Wayne D. et Roderick S. Vowles donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Raymond R., Wayne D. et Roderick S. Vowles ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nanaimo, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP026906, une description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie, chenal Baynes Sound, en face du lot de district 298.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Sooke, le 10 avril 2000

Le mandataire

RODERICK VOWLES

[17-1]

RBC LIFE INSURANCE COMPANY**WESTBURY CANADIAN LIFE INSURANCE COMPANY****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that RBC Life Insurance Company, having its head office at 55 City Centre Drive, Suite 1100, Mississauga, Ontario L5B 1M3, and Westbury Canadian Life Insurance Company, having its head office at 21 King Street W, Suite 1100, Hamilton, Ontario L8N 3R5, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after May 9, 2000, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name RBC Life Insurance Company, and in French, Compagnie d'assurance vie RBC.

Mississauga, March 27, 2000

RBC LIFE INSURANCE COMPANY
WESTBURY CANADIAN LIFE INSURANCE COMPANY

[15-4-o]

S.C.B. FISHERIES LIMITED**PLANS DEPOSITED**

S.C.B. Fisheries Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, S.C.B. Fisheries Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the municipal building of the Electoral District of Fortune Bay—Cape la Hune, at St. Alban's, Newfoundland, under deposit number BWA 8200-00-1025, a description of the site and plans of an aquaculture site for Atlantic salmon in the Lampidoes Passage, at Bay d'Espoir, at King Cove.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. Alban's, April 12, 2000

WILLIAM J. CARTER
Agent

[17-1-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE RBC**WESTBURY CANADIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) que la Compagnie d'assurance vie RBC, dont le siège social est sis au 55, promenade City Centre, Bureau 1100, Mississauga (Ontario) L5B 1M3, et la Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance Vie, dont le siège social est sis au 21, rue King Ouest, Bureau 1100, Hamilton (Ontario) L8N 3R5, entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 9 mai 2000 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom de Compagnie d'assurance vie RBC, et en anglais, RBC Life Insurance Company.

Mississauga, le 27 mars 2000

COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE RBC
WESTBURY CANADIENNE, COMPAGNIE
D'ASSURANCE VIE

[15-4-o]

S.C.B. FISHERIES LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société S.C.B. Fisheries Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La S.C.B. Fisheries Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et à l'édifice municipal de la circonscription électorale de Fortune Bay—Cape la Hune, à St. Alban's (Terre-Neuve), sous le numéro de dépôt BWA 8200-00-1025, une description de l'emplacement et les plans des installations d'aquaculture pour le saumon atlantique dans le chenal Lampidoes, dans la baie d'Espoir, à King Cove.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. Alban's, le 12 avril 2000

Le mandataire
WILLIAM J. CARTER

[17-1]

SLX CANADA INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 5, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Thirty-fifth Supplemental Indenture made as of April 3, 2000, between SLX Canada Inc. and CIBC Mellon Trust Company.

April 5, 2000

McMILLAN BINCH
Solicitors

[17-1-o]

SLX CANADA INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 avril 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Trente-cinquième acte supplémentaire entre la SLX Canada Inc. et la CIBC Mellon Trust Company en date du 3 avril 2000.

Le 5 avril 2000

Les avocats
McMILLAN BINCH

[17-1-o]

SUN LIFE TRUST COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), Sun Life Trust Company, a wholly-owned subsidiary of Laurentian Bank of Canada, intends to make an application to the Minister of Finance to approve the change of its name to B2B Trust.

Montréal, March 2, 2000

SUZANNE MASSON
Secretary

[15-4-o]

COMPAGNIE DE FIDUCIE SUN LIFE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), la Compagnie de fiducie Sun Life, une filiale en propriété exclusive de la Banque Laurentienne du Canada, a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer sa dénomination sociale à B2B Trust.

Montréal, le 2 mars 2000

La secrétaire
SUZANNE MASSON

[15-4-o]

UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it is authorized to insure risks to SEATON INSURANCE COMPANY.

Vancouver, March 27, 2000

JOHN D. SAPINSKY
Chief Agent

[15-4-o]

UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à SEATON INSURANCE COMPANY.

Vancouver, le 27 mars 2000

L'agent principal
JOHN D. SAPINSKY

[15-4-o]

VILLA FORUM

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the relocation of the head office of Villa Forum (the Corporation) from the City of Mississauga, in the Regional Municipality of Peel, Province of Ontario, to the Town of Oakville, in the Regional Municipality of Halton, Province of Ontario, was passed by by-law by the directors of the Corporation on January 5, 1998, and confirmed by all the members of the Corporation on the aforementioned date.

February 29, 2000

CARMELA M. LIPAROTI

Secretary

[17-1-o]

VILLA FORUM

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la société Villa Forum (la société) a changé le lieu de son siège social de la ville de Mississauga, dans la municipalité régionale de Peel, province d'Ontario, à la ville de Oakville, municipalité régionale de Halton, province d'Ontario, conformément à un règlement administratif adopté par les directeurs de la société le 5 janvier 1998 et confirmé par tous les membres de la société à la même date.

Le 29 février 2000

La secrétaire

CARMELA M. LIPAROTI

[17-1]

ORDERS IN COUNCIL**DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE**

Order Requesting the CRTC to Seek Comments from the Public and to Report Concerning French-language Broadcasting Services in the French Linguistic Minority Communities in Canada

P.C. 2000-511

April 5, 2000

Whereas the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (hereinafter referred to as "the Commission") is responsible for regulating and supervising all aspects of the Canadian broadcasting system to implement the broadcasting policy set out in the *Broadcasting Act*;

Whereas, among other things, subsection 5(2) of that Act stipulates that the Canadian broadcasting system should be regulated and supervised in a flexible manner that

- (a) is readily adaptable to the different characteristics of English- and French-language broadcasting and to the different conditions under which broadcasting undertakings that provide English- or French-language programming operate, and
- (b) takes into account regional needs and concerns;

Whereas, among other things, the broadcasting policy for Canada set out in subsection 3(1) of that Act provides that

- (a) English- and French-language broadcasting, while sharing common aspects, operate under different conditions and may have different requirements,
- (b) the programming provided by the Canadian broadcasting system should be drawn from local, regional, national and international sources, and
- (c) a range of broadcasting services in English and in French shall be extended to all Canadians as resources become available;

Whereas the Governor in Council recognizes the current initiative undertaken by the Commission to bring more minority official language specialty services to cable subscribers across Canada in the new digital environment;

Whereas the Governor in Council further considers and assigns high priority to the fact that

- (a) broadcasting services should reflect the uniqueness of the Quebec culture and the needs and circumstances of French-language communities in other parts of Canada,
- (b) the presence of French-language broadcasting services in the French linguistic minority communities in Canada contributes not only to the vitality and development of the Francophone communities but also responds to the needs of all Canadians who wish to attain a better understanding of both official languages,
- (c) the provision of French-language broadcasting services to French linguistic minority communities presents particular and considerable challenges, and
- (d) technological and other developments could contribute to meet these challenges;

Whereas subsection 15(1) of that Act provides that the Commission shall, on request of the Governor in Council, hold hearings or make reports on any matter within the jurisdiction of the Commission;

DÉCRETS EN CONSEIL**MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN**

Décret demandant au CRTC de consulter le public et de faire rapport au sujet des services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones du Canada

C.P. 2000-511

Le 5 avril 2000

Attendu que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (appelé ci-après « le Conseil ») est chargé de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion en vue de mettre en œuvre la politique canadienne de radiodiffusion énoncée dans la *Loi sur la radiodiffusion*;

Attendu que le paragraphe 5(2) de cette loi prévoit notamment que la réglementation et la surveillance du système devraient être souples et à la fois :

- a) tenir compte des caractéristiques de la radiodiffusion dans les langues française et anglaise et des conditions différentes d'exploitation auxquelles sont soumises les entreprises de radiodiffusion qui diffusent la programmation dans l'une et l'autre langues;
- b) tenir compte des préoccupations et des besoins régionaux;

Attendu que la politique canadienne de radiodiffusion énoncée au paragraphe 3(1) de cette loi prévoit notamment que :

- a) les radiodiffusions de langues française et anglaise, malgré certains points communs, diffèrent quant à leurs conditions d'exploitation et, éventuellement, quant à leurs besoins;
- b) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait puiser aux sources locales, régionales, nationales et internationales;
- c) une gamme de services de radiodiffusion en français et en anglais doit être progressivement offerte à tous les Canadiens, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens;

Attendu que la gouverneure en conseil reconnaît l'initiative que le Conseil entreprend actuellement pour accroître la disponibilité de services spécialisés dans la langue de la minorité pour les abonnés du câble au Canada dans le nouvel environnement numérique;

Attendu que la gouverneure en conseil est également d'avis et accorde une grande priorité au fait que :

- a) les services de radiodiffusion devraient tenir compte du caractère unique de la culture québécoise ainsi que de la situation et des besoins particuliers des communautés francophones dans d'autres régions du Canada;
- b) la présence de services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones du Canada contribue non seulement à l'épanouissement et au développement des communautés francophones mais répond également aux besoins de tous les Canadiens qui souhaitent atteindre une meilleure compréhension des deux langues officielles;
- c) la prestation des services de radiodiffusion de langue française aux minorités francophones pose des défis particuliers et considérables;
- d) les progrès technologiques et autres pourraient contribuer à relever ces défis;

Attendu que le paragraphe 15(1) de cette loi prévoit que, sur demande de la gouverneure en conseil, le Conseil tient des audiences ou fait rapport sur toute question relevant de sa compétence;

And whereas, in accordance with subsection 15(2) of that Act, the Minister of Canadian Heritage has consulted the Commission with regard to this request;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage, pursuant to section 15 of the *Broadcasting Act*, hereby requests the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission to seek comments from the public and to report at the earliest possible time, but no later than December 31, 2000, with a view to

- (a) assessing the availability and the quality of French-language broadcasting services in the French linguistic minority communities in Canada,
- (b) identifying any deficiencies and challenges in the above communities to the provision of French-language broadcasting services — radio, television, specialty, pay and pay-per-view services — comprising public, private and community elements, and the availability of French-language broadcasting services on the various broadcasting distribution systems, and
- (c) proposing measures to encourage and facilitate access to the widest range of French-language broadcasting services possible in French linguistic minority communities and to ensure that the diversity of French-language communities across Canada is reflected in the Canadian broadcasting system.

[17-1-o]

STATISTICS CANADA

2001 Census of Agriculture

P.C. 2000-555

April 13, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to subsection 21(1) of the *Statistics Act*, hereby prescribes the questions to be asked in the 2001 Census of Agriculture, in accordance with the annexed schedule.

Note: The 2001 Census of Agriculture is a very large document that made it difficult to access this issue of the *Canada Gazette*, Part I. Therefore, a separate bilingual PDF file has been created for the above-mentioned census. Please consult the PDF file entitled “Census/Recensement — Agriculture.”

Attendu que, conformément au paragraphe 15(2) de cette loi, le ministre du Patrimoine canadien a consulté le Conseil à l'égard de la présente demande,

À ces causes, sur recommandation de la ministre du Patrimoine canadien et en vertu de l'article 15 de la *Loi sur la radiodiffusion*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes de consulter le public et de faire rapport dans les meilleurs délais, au plus tard le 31 décembre 2000, l'objectif étant :

- a) d'évaluer la disponibilité et la qualité des services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones du Canada;
- b) de faire ressortir les lacunes et défis que présente la prestation de services de radiodiffusion de langue française dans ces communautés — radio, télévision et services spécialisés, à péage ou à la carte — composés d'éléments publics, privés et communautaires, ainsi que de déterminer la disponibilité de services de radiodiffusion de langue française sur l'ensemble des systèmes de distribution de radiodiffusion;
- c) de proposer des mesures afin d'encourager et de favoriser l'accès au plus large éventail possible de services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones, en plus de s'assurer que le système canadien de la radiodiffusion reflète la diversité des communautés francophones dans tout le pays.

[17-1-o]

STATISTIQUE CANADA

Recensement agricole de 2001

C.P. 2000-555

Le 13 avril 2000

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu du paragraphe 21(1) de la *Loi sur la statistique*, son Excellence la Gouverneure générale en conseil prescrit les questions à poser lors du recensement agricole de 2001, lesquelles sont conformes à l'annexe ci-après.

Nota : Le recensement agricole de 2001 est un document très volumineux qui a rendu difficile l'accès à ce numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*. Un fichier PDF bilingue distinct a donc été créé pour le recensement susmentionné. Veuillez consulter le fichier PDF intitulé « Census/Recensement - Agriculture ».

STATISTICS CANADA*2001 Census of population*

P.C. 2000-554

April 13, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to subsections 19(1) and 21(1) of the *Statistics Act*, hereby fixes May 2001 as the month in which a census of population shall be taken by Statistics Canada and prescribes the questions to be asked in that census, in accordance with the annexed schedule.

Note: The 2001 Census of population is a very large document that made it difficult to access this issue of the *Canada Gazette*, Part I. Therefore, a separate bilingual PDF file has been created for the above-mentioned census. Please consult the PDF file entitled "Census/Recensement — Population."

STATISTIQUE CANADA*Recensement de la population de 2001*

C.P. 2000-554

Le 13 avril 2000

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu des paragraphes 19(1) et 21(1) de la *Loi sur la statistique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au mois de mai 2001 le recensement de la population par Statistique Canada et prescrit les questions à poser lors du recensement de la population de 2001, lesquelles sont conformes à l'annexe ci-après.

Nota : Le recensement de la population de 2001 est un document très volumineux qui a rendu difficile l'accès à ce numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*. Un fichier PDF bilingue distinct a donc été créé pour le recensement susmentionné. Veuillez consulter le fichier PDF intitulé « Census/Recensement - Population ».

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Atlantic Pilotage Authority		Administration de pilotage de l'Atlantique	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority		Règlement modifiant le Règlement de l'Administration	
Regulations	1327	de pilotage de l'Atlantique.....	1327

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Regulations

Statutory Authority

Pilotage Act

Sponsoring Agency

Atlantic Pilotage Authority

Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Organisme responsable

Administration de pilotage de l'Atlantique

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic provinces, including the waters of Chaleur Bay in the province of Quebec, south of Cap-d'Espoir, in 48 degrees 25 minutes 8 seconds north latitude, 64 degrees 19 minutes 6 seconds west longitude.

In accordance with paragraph 20(1)(c) of the *Pilotage Act*, the Authority may, with the approval of the Governor in Council, make regulations prescribing the circumstances under which compulsory pilotage may be waived.

Subsection 5(4) of the *Atlantic Pilotage Authority Regulations* states that a written waiver of compulsory pilotage may be issued in respect of ships carrying out dredging work at a job site on proceeding to and from spoil grounds and harbours within a distance specified in the waiver, and the Authority considers that such a waiver would not contravene the interests of safe navigation.

A recent review of the work performed by ships engaged in dredging work, the construction, laying and maintenance of pipelines and other underwater engineering work confirmed that these ships operate within a defined area and move gradually along a predetermined route. Similarly, highly manoeuvrable offshore supply ships, when operating within a port, are frequently required to move short distances along a dock or elsewhere within a confined area. These moves are made to facilitate servicing and refuelling, and to expedite the efficient operation of the base by co-ordinating movements with other ships.

The Authority therefore recommends expanding the types of ships eligible to apply for a written waiver to include those engaged in work related to the laying of pipelines and cables, other underwater engineering work and highly manoeuvrable ships of 5 000 gross registered tons or less when engaged in port activities related to the offshore oil and gas industry. This amendment will allow these vessels to move within the confined areas, specified within the waiver, without the services of a pilot. The Authority is

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) a la responsabilité d'administrer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes à l'intérieur et en bordure des provinces de l'Atlantique, y compris dans les eaux de la baie des Chaleurs, au sud de Cap-d'Espoir dans la province de Québec, par 48 degrés 25 minutes 8 secondes de latitude nord, 64 degrés 19 minutes 6 secondes de longitude ouest.

L'Administration peut, en vertu de l'alinéa 20(1)c) de la *Loi sur le pilotage* et avec l'approbation de la gouverneure en conseil, « établir les circonstances dans lesquelles il peut y avoir dispense du pilotage obligatoire ».

Le paragraphe 5(4) du *Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique* précise qu'une dispense de pilotage obligatoire peut être accordée par écrit « pour tout navire, mentionné dans la dispense, qui est nécessaire à l'exécution de travaux de dragage à l'endroit qui y est indiqué; cette dispense, accordée lorsque l'Administration juge qu'elle ne compromet pas la sécurité de la navigation, est valable pendant que le navire se trouve sur les lieux de dragage ou se déplace vers les lieux de déblayage ou le port ou en revient, en deçà de la distance précisée dans la dispense ».

Un examen récent des activités exécutées par des navires engagés dans des travaux de dragage, de construction, de pose et d'entretien de pipelines et dans des travaux d'ingénierie sous-marine a confirmé que ces navires évoluent dans une zone bien définie et qu'ils avancent graduellement le long d'un parcours déterminé préalablement. On a constaté également que, dans un port, des navires ravitailleurs extracôtiers faciles à manoeuvrer doivent souvent se déplacer sur de courtes distances le long d'un quai ou ailleurs dans une zone restreinte. Les mouvements de ces navires en coordination avec les déplacements des autres navires visent à faciliter le service d'entretien et le plein de combustible et à accélérer l'exécution efficace des tâches à la base.

Compte tenu de ces facteurs, l'Administration recommande d'élargir la liste des types de navires qui ont droit à une dispense par écrit, pour y ajouter les navires engagés dans la pose des pipelines et des câbles et dans l'exécution d'autres travaux d'ingénierie sous-marine ainsi que les navires faciles à manoeuvrer d'une jauge brute au registre de 5 000 tonneaux ou moins lorsqu'ils participent à des activités portuaires en lien avec l'industrie de la mise en valeur du pétrole et du gaz au large des côtes. La

also amending the Regulations to require fees for the issuance and renewal of these waivers.

Alternatives

Maintaining the current system of employing a pilot to perform each movement required by an offshore supply ship or having a pilot remain on board a ship engaged in laying pipeline or cable and that is virtually motionless, was considered and rejected as being unnecessary and impractical. The Authority supports the issuance of written waivers for these ships since it considers that such operations may be conducted safely without the services of a licensed pilot and monitored on a regular basis. The Authority recognizes that these ships are manned by experienced qualified officers and crew, equipped with up-to-date navigational and communication systems and powered by engines and thrusters capable of providing these ships with high manoeuvrability.

Benefits and Costs

The level of activity related to the offshore oil and gas industry has increased dramatically in the Atlantic region within the past few years. While in port, offshore supply ships frequently need to change their berths at their base to carry out operational procedures such as refuelling and taking on supplies. From the client's perspective, the waiver is a practical and economic measure that will allow them to make the necessary movements in a timely manner without requiring the services of a pilot. The Authority also benefits from this initiative in that pilots, previously involved in moving these ships short distances along a dock or within the port, can now be utilized more efficiently to service other ships which pose a greater danger to the port, thus enhancing safety. This "waiver initiative" similarly benefits both the Authority and the owners of ships engaged in pipeline or cable laying or other underwater engineering work.

This amendment will result in a reduction of costs to clients. Currently, the client is charged for each assignment performed by a pilot at the prescribed tariff rate. There will be a fixed annual fee charged for the issuance and renewal of the written waiver. The fee is intended to cover the administrative cost of issuing the waiver and renewing it each year. The issuance fee is less than the fee charged if a pilot is used to move a vessel on as few as two occasions during the year; the renewal fee is less than the charge to move a vessel once during the year.

Consultation

The Authority consulted with those parties who will be affected by this amendment in the form of meetings and correspondence. The primary companies involved are Secunda Marine Services in Halifax, Nova Scotia, and Maersk-Sealand in St. John's, Newfoundland. The Authority also consulted with other shipping companies in Halifax and St. John's as well as agents and other interested parties. The participants in the consultative process fully support this amendment to the Regulations.

modification permettra à ces navires d'évoluer sans pilote dans les eaux restreintes précisées dans la dispense. L'Administration modifie également le Règlement en vue d'imposer des droits pour la délivrance et le renouvellement des dispenses.

Solutions envisagées

On a jugé inutile et peu pratique l'option de maintenir la façon de faire actuelle, qui consiste à confier à un pilote chaque mouvement qui doit être effectué par un navire ravitailleur extracôtier, ou de laisser un pilote à bord d'un navire presque immobile affecté à la pose d'un pipeline ou d'un câble sous-marin. L'Administration est d'accord pour que des dispenses soient accordées par écrit à ces navires, car elle est d'avis que les activités en question peuvent être exécutées en sécurité sans les services d'un pilote breveté et sans être surveillées continuellement. Elle convient que ces navires sont manœuvrés par des officiers et des membres d'équipage qualifiés et d'expérience pouvant compter sur un équipement de navigation et de communication moderne et sur des moteurs et des propulseurs puissants, ce qui assure une grande manoeuvrabilité.

Avantages et coûts

Les activités liées à l'industrie de la mise en valeur du pétrole et du gaz au large des côtes se sont multipliées considérablement dans la région de l'Atlantique ces dernières années. Lorsqu'ils sont au port, les navires ravitailleurs extracôtiers doivent souvent changer de poste à quai à leur base pour des raisons opérationnelles telles que faire le plein de combustible et embarquer des approvisionnements. Au point de vue du client, la dispense est une mesure pratique et économique de nature à permettre aux navires d'effectuer les mouvements nécessaires rapidement sans que les services d'un pilote ne soient nécessaires. Au point de vue de l'Administration, cette mesure présente un avantage en ce sens que les pilotes affectés au déplacement de ces navires sur de courtes distances le long d'un quai ou dans un port pourront désormais améliorer la sécurité en étant affectés plus efficacement à d'autres navires dont les mouvements présentent plus de danger dans le port. L'élargissement de la gamme des navires ayant droit à la dispense profitera aussi bien à l'Administration qu'aux propriétaires des navires engagés dans la pose de pipelines ou de câbles sous-marins ou dans l'exécution d'autres travaux d'ingénierie sous-marine.

La modification aura pour effet de réduire les coûts des clients, qui se voient facturer actuellement chaque affectation de pilotage au tarif prescrit. Un droit annuel fixe sera imposé pour la délivrance et le renouvellement de la dispense accordée par écrit. Les recettes ainsi produites seront consacrées au règlement du coût administratif de la délivrance des dispenses et de leur renouvellement annuel. Le droit de délivrance d'une dispense sera moins élevé que le droit imposé pour les services d'un pilote affecté au déplacement d'un navire deux fois durant l'année; le droit de renouvellement sera moins élevé que le droit imposé pour le déplacement d'un navire une fois durant l'année.

Consultations

L'Administration a consulté, au moyen de réunions et de correspondance, les parties qui seront touchées par cette modification. Les principales sociétés concernées sont Secunda Marine Services, à Halifax (Nouvelle-Écosse), et Maersk-Sealand, à St. John's (Terre-Neuve). Elle a consulté également d'autres sociétés de transport maritime de Halifax et de St. John's ainsi que des agents et d'autres parties intéressées. Les participants au processus des consultations appuient pleinement ce projet de modification du Règlement.

Compliance and Enforcement

Sections 42, 44, 45, 47 and 48 of the *Pilotage Act* provide the necessary compliance and enforcement mechanism with respect to the regulatory requirement for the provision of pilots.

Contact

Captain R. A. McGuinness, Chief Executive Officer, Atlantic Pilotage Authority, Purdy's Wharf, Tower 1, Suite 1402, 1959 Upper Water Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3N2, (902) 426-2550 (Telephone), (902) 426-4004 (Facsimile).

Respect et exécution

Les articles 42, 44, 45, 47 et 48 de la *Loi sur le pilotage* prescrivent le mécanisme de conformité et les contrôles d'application nécessaires pour s'assurer du respect des exigences réglementaires relatives à l'utilisation des services des pilotes.

Personne-ressource

Capitaine R. A. McGuinness, Premier dirigeant, Administration de pilotage de l'Atlantique, Purdy's Wharf, Tour 1, Pièce 1402, 1959, rue Upper Water, Halifax (Nouvelle-Écosse), B3J 3N2, (902) 426-2550 (téléphone), (902) 426-4004 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 20(3) of the *Pilotage Act*, that the Atlantic Pilotage Authority proposes, pursuant to subsection 20(1) of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to Captain F.H. Wade, Senior Advisor, Marine Personnel Standards and Pilotage, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 10th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5. (Tel.: (613) 998-0697; fax: (613) 990-1538)

CAPTAIN ANTHONY MCGUINNESS
Chief Executive Officer
Atlantic Pilotage Authority

REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE AUTHORITY REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Subsection 5(4)¹ of the *Atlantic Pilotage Authority Regulations*² is replaced by the following:

(4) Notwithstanding subsection (2), the Authority may issue a written waiver of compulsory pilotage in respect of a ship if the Authority determines that the waiver will not impede safe navigation and if the ship is

- (a) specified in the waiver as being necessary for carrying out the following work or operations:
- (i) dredging work,
 - (ii) the construction, laying or maintenance of underwater pipeline or cable or other similar facilities,
 - (iii) other underwater engineering work, or
 - (iv) work related to the work described in subparagraphs (i) to (iii);

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 20(3) de la *Loi sur le pilotage*, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu du paragraphe 20(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au capitaine F. H. Wade, conseiller principal, Normes du personnel maritime et pilotage, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 10^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) KIA 0N5. (tél. : (613) 998-0697; téléc. : (613) 990-1538)

Le premier dirigeant de l'Administration de pilotage de l'Atlantique,
CAPITAINE ANTHONY MCGUINNESS

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 5(4)¹ du *Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*² est remplacé par ce qui suit :

(4) Malgré le paragraphe (2), l'Administration peut, par écrit, accorder à l'égard d'un navire une dispense quant au pilotage obligatoire si elle détermine que cette dispense ne compromet pas la sécurité de la navigation et si le navire répond à l'une des conditions suivantes :

- a) il figure sur la dispense comme étant nécessaire à l'exécution des travaux ou opérations suivants :
- (i) le dragage,
 - (ii) la construction, la pose ou l'entretien de pipelines ou câbles sous-marins ou autres installations similaires,
 - (iii) autres opérations techniques de plongeurs sous l'eau,
 - (iv) les travaux liés à ceux qui sont indiqués aux sous-alinéas (i) à (iii);

¹ SOR/90-576

² C.R.C., c. 1264

¹ DORS/90-576

² C.R.C., ch. 1264

- (b) engaged in salvage operations; or
 (c) a highly manoeuvrable ship of 5,000 gross registered tons or less involved in the offshore supply industry within an area specified in the waiver and is under the command of a master or masters specified in the waiver.

(5) A waiver issued under paragraph (4)(a) is only valid for the site specified in the waiver and for proceeding to and from the harbour and, in the case of dredging work, for proceeding to or from spoil grounds within the distance specified in the waiver.

(6) The Authority may issue a waiver under subsection (4) for a period of one year and may, if the Authority determines that the waiver will not impede safe navigation, on application, renew the waiver annually.

2. The heading before section 21 of the Regulations is replaced by the following:

*Fees for Examinations, Licences, Pilotage
 Certificates and Waivers*

3. Section 21 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):

(4) The fee payable to the Authority by an applicant for a waiver issued under subsection 5(4) is \$500 if the application relates to a command by only one master and \$250 for each additional master to whom the application relates.

(5) The fee payable to the Authority by an applicant for the renewal of a waiver under subsection 5(6) is, if the application relates to a command by only one master, \$250 and for each additional master to whom the application relates, \$125.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[17-1-o]

- b) il est affecté à des opérations de sauvetage;
 c) il s'agit d'un navire très manoeuvrable qui possède une jauge brute au registre de 5 000 tonneaux ou moins, qui est utilisé pour le ravitaillement au large dans la zone figurant sur la dispense et qui est sous le commandement d'un capitaine ou de capitaines figurant sur la dispense.

(5) La dispense accordée en vertu de l'alinéa (4)a n'est valide que pour l'endroit qui y figure et pour des déplacements vers le port ou à partir de celui-ci et, dans le cas du dragage, pour des déplacements vers des lieux de déblayage en deçà de la distance figurant sur la dispense, ou à partir de ceux-ci.

(6) L'Administration peut accorder une dispense en vertu du paragraphe (4) pour une période de un an et, si elle détermine que cette dispense ne compromet pas la sécurité de la navigation, la renouveler chaque année, sur demande.

2. L'intertitre précédant l'article 21 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

*Droits relatifs aux examens, brevets, certificats
 de pilotage et dispenses*

3. L'article 21 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Le droit à payer à l'Administration par le demandeur d'une dispense accordée en vertu du paragraphe 5(4) est de 500 \$ si la demande vise le commandement par un seul capitaine et de 250 \$ pour tout capitaine supplémentaire visé par la demande.

(5) Le droit à payer à l'Administration par le demandeur pour le renouvellement d'une dispense accordée en vertu du paragraphe 5(6) est de 250 \$ si la demande vise le commandement par un seul capitaine et de 125 \$ pour tout capitaine supplémentaire visé par la demande.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[17-1-o]

INDEX

No. 17 — April 22, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Special Import Measures Act

- Plastic shrinkable bags — Decision 1235
 Refrigerators, dishwashers and dryers — Decision 1235
 Stainless steel round bar — Decision 1236

Canadian International Trade Tribunal

- Hot-rolled carbon steel plate and high strength low alloy
 steel plate — Change of date of public hearing 1237

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1237

Decisions

- 2000-93 to 2000-101 1238

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act

- Conditions for the manufacture or import of a substance
 new to Canada that is suspected of being toxic..... 1224

Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Permit No. 4543-2-03245 1225
 Permit No. 4543-2-04216 1227
 Permit No. 4543-2-06042 1229

Fisheries and Oceans, Dept. of

Canada Shipping Act

- De-designation of oil handling facility 1230

Industry, Dept. of

Canada Corporations Act

- Application for surrender of charter..... 1230
 Letters patent..... 1231
 Supplementary letters patent..... 1232
 Supplementary letters patent — Name change 1233

MISCELLANEOUS NOTICES

A.L.M. Steel Inc., certificate of intent to dissolve 1241

*American Agricultural Insurance Company, application
 for an order 1241

*Associates Financial Life Insurance Company, application
 for an order 1241

Casiloc Inc., bridge over the south channel in Carrière
 Lake, Que. 1242

Consultants Génium inc., renovation to dam of drinking
 water outlet in city of Nicolet, Que. 1242

*Essex Terminal Railway Company (The), annual general
 meeting 1244

First Catholic Slovak Ladies Association of the United
 States of America (The), release of assets..... 1244

*GE Global Insurance Holding Corporation, letters patent .. 1245

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Helvetia Swiss Insurance Company, Limited and

Assicurazioni Generali S.P.A., transfer of assets and
 liabilities 1245

Histiocytosis Association of Canada, relocation of head
 office 1245

Lake Erie & Detroit River Railway Company (The), annual
 and special meeting of shareholders 1246

Newfoundland and Labrador, Department of Forest
 Resources and Agrifoods of, steel bridge over Triton
 Brook, Nfld. 1243

Newfoundland and Labrador, Department of Works,
 Services and Transportation of the Government of, new
 culvert to replace bridge structure over the No Name
 Brook, Nfld. and Lab. 1243

*RBC Life Insurance Company and Westbury Canadian
 Life Insurance Company, letters patent of amalgamation. 1247

S.C.B. Fisheries Limited, aquaculture site for Atlantic
 salmon in Lampidoes Passage, Nfld. 1247

SLX Canada Inc., document deposited..... 1248

*Sun Life Trust Company, change of name..... 1248

*UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY,
 change of name 1248

Villa Forum, relocation of head office..... 1249

Vowles, Raymond R., Wayne D. and Roderick S.,
 aquaculture facilities expansion (shellfish rafts) in the
 Georgia Strait, B.C..... 1246

ORDERS IN COUNCIL**Canadian Heritage, Dept. of**

Broadcasting Act

- Order requesting the CRTC to seek comments from the
 public and to report concerning French-language
 broadcasting services in the French linguistic minority
 communities in Canada 1250

Statistics Canada

Statistics Act

- 2001 Census of Agriculture 1251
 2001 Census of population 1285

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

- Determination of number of electors (*Published as Extra
 No. 1, dated Thursday, April 13, 2000*) 1234

House of Commons

- *Filing applications for private bills (2nd Session,
 36th Parliament)..... 1234

PROPOSED REGULATIONS**Atlantic Pilotage Authority**

Pilotage Act

- Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority
 Regulations 1327

INDEX

N° 17 — Le 22 avril 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Acier A.L.M. Inc., certificat d'intention de dissolution.....	1241
*American Agricultural Insurance Company, demande d'ordonnance	1241
*Associates Financial Life Insurance Company, demande d'ordonnance	1241
Association canadienne de la Histiocytose (L'), changement de lieu du siège social.....	1245
Casiloc Inc., pont au-dessus du chenal sud du lac de la Carrière (Qué.)	1241
*Compagnie d'assurance vie RBC et Wesbury Canadienne, Compagnie d'Assurance Vie, lettres patentes de fusion ...	1247
*Compagnie de fiducie Sun Life, changement de dénomination sociale	1248
Consultants Génium inc., réfection du barrage de la prise d'eau potable de la ville de Nicolet (Qué.)	1242
*Essex Terminal Railway Company (The), assemblée générale annuelle	1244
First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America (The), libération d'actif.....	1244
*GE Global Insurance Holding Corporation, lettres patentes	1245
Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances et Assicurazioni Generali S.p.A., transfert d'éléments d'actif et de passif..	1245
Lake Erie & Detroit River Railway Company (The), assemblée extraordinaire et annuelle des actionnaires	1246
Newfoundland and Labrador, Department of Forest Resources and Agrifoods of, pont en acier au-dessus du ruisseau Triton (T.-N.)	1243
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, nouveau ponton remplaçant un pont au-dessus du ruisseau No Name (T.-N. et Lab.)	1243
S.C.B. Fisheries Limited, installations d'aquaculture pour le saumon atlantique dans le chenal Lampidoes (T.-N.) ...	1247
SLX Canada Inc., dépôt de document	1248
*UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY, changement de dénomination sociale	1248
Villa Forum, changement de lieu du siège social	1249
Vowles, Raymond R., Wayne D. et Roderick S., agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie (C.-B.).....	1246

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement Conditions concernant la fabrication ou l'importation d'une substance nouvelle au Canada qu'on soupçonne d'être toxique	1224
---	------

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l' (suite)**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03245	1225
Permis n° 4543-2-04216	1227
Permis n° 4543-2-06042	1229

Industrie, min. de l'

Loi sur les corporations canadiennes Demande d'abandon de charte.....	1230
Lettres patentes	1231
Lettres patentes supplémentaires.....	1232
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	1233

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada Retrait du statut d'installation de manutention d'hydrocarbures.....	1230
--	------

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation Barres rondes en acier inoxydable — Décision	1236
Réfrigérateurs, lave-vaisselle et sécheuses — Décision....	1235
Sacs thermorétractables de film plastique — Décision....	1235

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1237
Décisions 2000-93 à 2000-101	1238

Tribunal canadien du commerce extérieur

Tôle d'acier au carbone laminées à chaud et tôles d'acier allié résistant à faible teneur — Changement de la date de l'audience publique	1237
--	------

DÉCRETS EN CONSEIL**Patrimoine canadien, min. du**

Loi sur la radiodiffusion Décret demandant au CRTC de consulter le public et de faire rapport au sujet des services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones du Canada	1250
--	------

Statistique Canada

Loi sur la statistique Recensement agricole de 2001.....	1251
Recensement de la population de 2001.....	1285

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 36 ^e législature).....	1234
---	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Établissement du nombre d'électeurs (<i>Publié dans l'édition spéciale n° 1 en date du jeudi 13 avril 2000</i>) .	1234
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Administration de pilotage de l'Atlantique**

Loi sur le pilotage Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique.....	1327
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9